

18 Δεκέμβρη  
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΗΜΕΡΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΗ  
ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΙ ΞΕΝΟΙ  
ΕΡΓΑΤΕΣ ΕΝΩΜΕΝΟΙ



18 December  
INTERNATIONAL MIGRANTS DAY

GREEK AND FOREIGN  
WORKERS UNITED



১৮ই ডিসেম্বর

আন্তর্জাতিক অভিবাসী দিবস

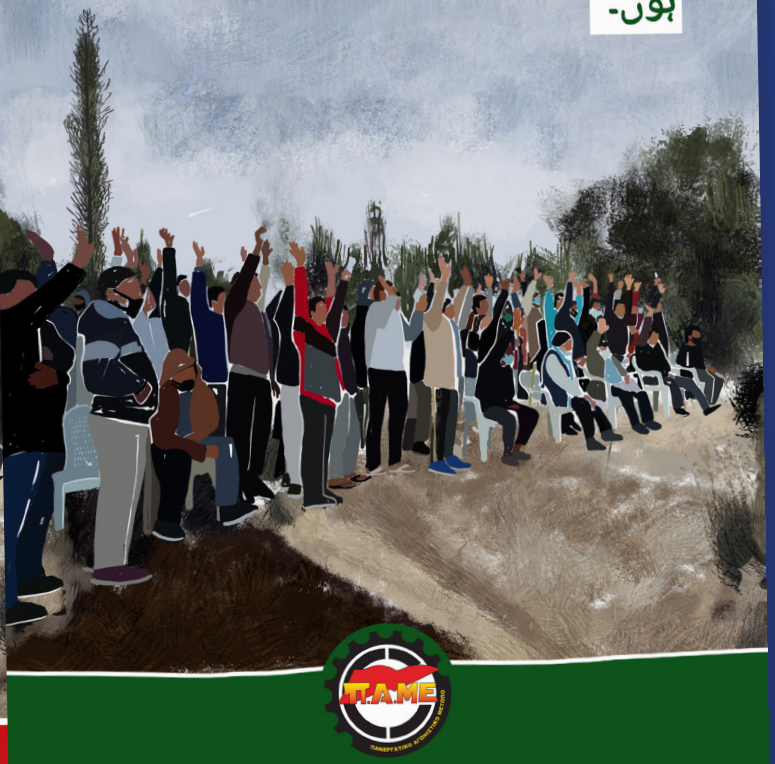
গ্রীক ও অভিবাসী শ্রমিক ঐক্যবদ্ধ হোন



18 دسمبر تارکین وطن کا عالمی دن ہے۔

یونانی اور غیر ملکی محنت کش متحدہ

ہوں۔





On the occasion of **December 18**, World Migrants Day, PAME, the class unions of Greece send a message of Solidarity, Message of organization and Struggle to our class brothers, migrants of every country, every color, every race and religion.

We are united by the difficulties and obstacles of a system dominated by poverty, unemployment for the many, so that the few can profit. A system that cultivates xenophobia, racism, which starts wars and creates refugees. But at the same time we are united by common hopes and dreams, we are united by the common struggle for survival, for jobs, salary, rights, the struggle of all of us for a better life, for a society without exploitation.

### **GREEKS AND FOREIGN WORKERS UNITED TOGETHER WE CLAIM**

No discrimination in employment insurance pension rights, no exclusion from benefits.

Additional measures for the protection, Health and safety conditions in the workplace for migrants and refugee workers, by informing them from special levels in their mother tongue and staffing the Labor Inspection Body with interpreters and services that respond to their requests

Signing of direct transnational agreements on the possibility of transferring the insurance pension rights of migrant workers to their country of origin

Ensuring adequate and healthy living spaces for land workers and their regular inspection by a health committee.

Immediate recruitment and staffing with interpreters of all hospitals and health units under the responsibility of the state.

Ensuring to all migrants and refugees an insurance number and with the responsibility of the state, their access and coverage in examinations, medicines and necessary medical equipment without obstacles.

Measures for the protection of migrants and refugees from the coronavirus, acceleration of vaccinations with all available vaccines, exclusively with state responsibility.

Long-term residence permits, without fees, fines, long delays, without income criteria and exclusion of the unemployed. Establishment of a state network of legal support for migrants and refugees. Simplification of the procedures for the renewal of residence permits, no prerequisite of work stamps.

Legalization of migrants living under an irregular status. Special care for the situation of irregularity in which 40% of migrant women are employed in domestic work

The acquisition of Greek citizenship by naturalization should be done with objective criteria, for those who wish, without class and bureaucratic obstacles.

Staffing of all state services for refugees and migrants, with permanent staff, with full employment and insurance rights. No NGOs involvement in Refugee-migration.

**No involvement of our country in imperialist plans and interventions.  
Close all NATO bases now.**

18 دسمبر، تارکین وطن کے عالمی دن کے موقع پر، PAME، یونان کی طبقاتی یونینیں اپنے طبقاتی بھائیوں، ہر ملک، ہر رنگ، ہر نسل اور مذہب کے تارکین وطن کو یکجہتی، تنظیم اور جدوجہد کا پیغام بھیجتی ہیں۔

ہم غربت کے غلبہ والے نظام کی مشکلات اور رکاوٹوں سے متحد ہیں، عین مطابق، بہت سے لوگوں کے لیے بے روزگاری، تاکہ چند جیت سکیں۔ ایک ایسا نظام جو زینو فوبیا، نسل پرستی کو فروغ دیتا ہے، جو جنگوں اور پناہ گزینوں کو اکساتا ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ساتھ ہم مشترکہ امیدوں اور خوابوں کے ساتھ متحد ہیں، ہم بقا کی مشترکہ جدوجہد، کام، تنخواہ، حقوق، بہتر زندگی کے لیے، استحصال سے پاک معاشرے کے لیے ہم سب کی جدوجہد سے متحد ہیں۔

یونانی اور غیر ملکی کارکن ایک ساتھ متحد ہیں جس کا ہم دعویٰ کرتے ہیں

ایمپلائمنٹ انشورنس پنشن کے حقوق میں کوئی امتیاز نہیں، فوائد سے کوئی اخراج نہیں۔

تارکین وطن اور پناہ گزین کارکنوں کے لیے کام کی جگہ پر تحفظ، حفظان صحت اور حفاظتی حالات کے لیے اضافی اقدامات، انہیں ان کی مادری زبان میں خصوصی سطحوں سے مطلع کر کے اور لیبر انسپکشن باڈی کو ان کی درخواستوں کا جواب دینے والے ترجمانوں اور خدمات کے ساتھ عملہ فراہم کرنا۔

تارکین وطن کارکنوں کے انشورنس پنشن کے حقوق کو ان کے آبائی ملک میں منتقل کرنے کے امکان پر براہ راست بین الاقوامی معاہدوں پر دستخط

زمینی کارکنوں کے لیے مناسب اور صحت مند رہنے کی جگہوں کو یقینی بنانا اور ہیلتھ کمیٹی کے ذریعے ان کا باقاعدہ معائنہ۔

ریاست کی ذمہ داری کے تحت تمام ہسپتالوں اور ہیلتھ یونٹس کے ترجمانوں کے ساتھ فوری بھرتی اور عملہ

تمام تارکین وطن اور پناہ گزینوں کے لیے بیمہ نمبر اور بغیر کسی رکاوٹ کے، ریاست کی ذمہ داری، امتحانات، ادویات اور ضروری طبی آلات میں ان کی رسائی اور کوریج کو یقینی بنانا۔

تارکین وطن اور پناہ گزینوں کے کورونا وائرس سے تحفظ کے لیے اقدامات، تمام دستیاب ویکسینز کے ساتھ ویکسینیشن میں تیزی، خصوصی طور پر ریاستی ذمہ داری کے ساتھ۔

طویل مدتی رہائشی اجازت نامے، بغیر فیس، جرمانے، طویل تاخیر، آمدنی کا معیار اور بے روزگاروں کو خارج کرنا۔ تارکین وطن اور پناہ گزینوں کے لیے قانونی مدد کے ریاستی نیٹ ورک کا قیام۔ رہائشی اجازت ناموں کی تجدید کے طریقہ کار کو آسان بنانا، ان کو ڈاک ٹکٹوں سے الگ کرنا۔

غیر قانونی حیثیت کے تحت رہنے والے تارکین وطن کی قانونی حیثیت۔ بے قاعدگی کی صورت حال کا خاص خیال رکھنا جس میں 40% تارکین وطن خواتین گھریلو کام پر مامور ہیں۔

نیچرلائزیشن کے ذریعے یونانی شہریت کا حصول معروضی معیار کے ساتھ کیا جانا چاہیے، ان لوگوں کے لیے جو چاہتے ہیں، طبقاتی اور نوکر شاہی کی رکاوٹوں کے بغیر۔

پناہ گزینوں اور تارکین وطن کے لیے تمام ریاستی خدمات کا عملہ، مستقل عملے کے ساتھ، مکمل ملازمت اور بیمہ کے حقوق کے ساتھ۔ ریفیوجی امیگریشن میں کوئی این جی او ملوث نہیں ہے۔

سامراجی منصوبوں اور مداخلتوں میں ہمارے ملک کا کوئی دخل نہیں۔ اب نیٹو کے تمام اڈے بند کر دیں۔

১৮ই ডিসেম্বর আন্তর্জাতিক অভিবাসী দিবস উপলক্ষ্যে পামের (P.A.ME) শ্রেণী সংগ্রামের ইউনিয়ন সমূহের পক্ষ থেকে সংহতি বার্তা জানাচ্ছি। সংগঠিত হয়ে প্রত্যেক দেশের শ্রেণী সংগ্রামের সহোদর অভিবাসী সহোদরদের প্রতি দেশ, বর্ণ, জাতি, ধর্ম নির্বিশেষে আন্দোলনের বার্তা জানাচ্ছি।

একটি রাষ্ট্রীয় কাঠামো যা কঠিনতা ও বৈপরিত্য আমাদের মধ্যে ঐক্যবদ্ধতার জায়গা সৃষ্টি করে। যে শাসন কাঠামোর মধ্যে দারিদ্রতা, দ্রব্যমূল্য বৃদ্ধি, অসংখ্য বেকার, অথচ স্বল্প কিছু লোকের মুনাফা লাভ সৃষ্টিতে সহযোগিতা করে, এমন একটি রাষ্ট্রীয় কাঠামো যার দ্বারা বিদেশী আতঙ্ক, বর্ণবাদ, যুদ্ধ ও শরণার্থীর কারণ হয়। একই সংগে অবশ্য আমাদের সর্বজনীন বেঁচে থাকার সংগ্রাম, আশা ও আকাংখা, কর্ম, বেতন-মুজুরী, অধিকার, অপেক্ষাকৃত উন্নত জীবন ও একটি শোষণহীন সমাজ ব্যবস্থার জন্যে লড়াইয়ে ঐক্যবদ্ধ করে।

### গ্রীক এবং অভিবাসী ঐক্যবদ্ধ ভাবে দাবী করছি:

শ্রম, বীমা, অবসর ভাতা নিয়ে গ্রীক ও অভিবাসীর মধ্যে কোন পার্থক্য করা যাবে না, যেকোন ভাতা থেকে অভিবাসী শ্রমিকদের বাদ দেওয়া যাবে না।

অভিবাসী ও শরণার্থী শ্রমিকদের স্বাস্থ্যকর ও নিরাপদ পরিবেশে কর্মস্থলের লক্ষ্যে প্রয়োজনীয় পদক্ষেপ নিতে হবে। বিশেষ ব্যবস্থায় মাতৃভাষায় তথ্য সংগ্রহণ এবং শ্রম পরিদর্শন সংস্থার দোভাষী সংযুক্ত করে শ্রমিকদের দাবী নিরসন করতে হবে।

প্রত্যেক দেশের অভিবাসীদের সরকারের সংগে দ্বিপাক্ষিক চুক্তির মাধ্যমে অবসর ভাতা নিজ নিজ দেশে দেওয়ার ব্যবস্থা করতে হবে।

ভূমি শ্রমিকদের পর্যাপ্ত স্বাস্থ্যকর বাসস্থান নিশ্চিত করে নিয়মিত স্বাস্থ্য কমিটি দ্বারা পরীক্ষা করতে হবে।

রাষ্ট্রীয় তত্ত্বাবধানে সকল সরকারী হাসপাতালে কর্মী নিয়োগ করে স্বাস্থ্য কেন্দ্র স্থাপনের মাধ্যমে দোভাষী সহায়তায় স্বাস্থ্যসেবা দিতে হবে।

রাষ্ট্রীয় দায়িত্বে অভিবাসী ও শরণার্থীদের স্বাস্থ্য বীমা নাম্বার দিতে হবে এবং ধারাবাহিকভাবে রাখতে হবে। যাতে স্বাস্থ্য পরীক্ষা, ঔষধ এবং প্রয়োজনীয় চিকিৎসা সংক্রান্ত সরঞ্জাম পূরণ হয়।

অভিবাসী ও শরণার্থীদের করোনা ভাইরাস থেকে রক্ষার লক্ষ্যে পদক্ষেপ নিতে হবে, অতিসত্ত্বর সব মজুদ টাকা দিয়ে সম্পূর্ণ রাষ্ট্রীয় দায়িত্বে টাকা প্রদান বেগবান করতে হবে।

দীর্ঘ মেয়াদী বসবাসের অনুমোদন কোন রকম ফি, জরিমানা, সময়োপেক্ষ বিলম্ব, আয় সম্পর্কিত, এবং বেকারদেও বৈধতা বাতিল বর্জন করে রাষ্ট্রীয় আইনি কাঠামো সৃষ্টি করে সহায়তা দিতে হবে। অভিবাসী ও শরণার্থীদের জন্যে সহজীকরণ প্রক্রিয়ায় বসবাসের অনুমোদন নবায়ন এবং বীমার (ইনসিমা) সাথে সম্পর্কহীন করতে হবে।

যারা কোন রকম বৈধ কাগজ পত্র ছাড়া বাস করছে, তাদের সকল কে বৈধ করতে হবে, বিশেষ ব্যবস্থা করে আবাসিক স্থলে যেখানে ৪০শতাংশ আভ্যন্তরীণ গৃহকর্মী কাজ করে বৈধ করতে হবে।

গ্রীক নাগরিকত্ব যারা নিতে চায়, কোন রকম শ্রেণীভেদ ও আমলাতান্ত্রিক বাধা ছাড়া বস্তনিষ্ট নির্ণায়ক ও প্রাকৃতিকরণ হতে হবে।

সরকারী সব প্রতিষ্ঠানে অভিবাসী ও শরণার্থীদের সহায়ীভাবে সকল শ্রমিকার ও বীমা অধিকার সহ নিয়োগ দিতে হবে। শরণার্থী ও অভিবাসী ক্ষেত্রে কোন রকম বেসরকারী প্রতিষ্ঠানের সম্পৃক্ততা থাকবে না।

গ্রীস কোন সাম্রাজ্যবাদীদের নীলনকশা ও সামরিক হস্তক্ষেপে জড়িত হওয়া যাবে না। এখনই ন্যাটোর সব সামরিক স্থাপনা বন্ধ করা হোক।